

# Aruba Esso News

VOL. 24, No. 23

PUBLISHED BY LAGO OIL &amp; TRANSPORT CO., LTD.

November 16, 1963

## Harbor Closed Circuit TV Cameras Installed Atop Marine Department Office

Tankers approaching, entering and berthing in San Nicolas Harbor are currently the feature attraction on the Marine Department's own television station. Installed atop the signal tower 110 feet above ground, the closed circuit television is composed primarily of a camera, which scans the harbor area, and a receiver, which projects the image seen by the camera. In the harbor instance, the image or images under focus will be the tankers coming into and leaving Lago's pier area.

The television system will enable Marine employees to keep in closer communications with offshore vessels. The twenty-four-hour watch of the television camera, barring mechanical interruptions, will be infallible. The camera will scan the water lanes within a 180 degree scope. The range extends from beyond the snow pile area to Colorado Point. At its western extremity, the camera sights over the snow pile tanks. Into the east, it projects images sighted beyond the Esso Club. Easily discernible at the base of the picture at its easternmost swing are the light poles of Lone Palm Stadium.

When a tanker is pictured on the twenty-one-inch screen, the camera's scanning or side-to-side motion is stopped in the direction of the tanker. The screens or receiving sets and all signal and camera controls are in the Marine Department's agency operations center. The tanker is requested to identify itself, and if Lago is its destination ship to shore communications are established through blinker or radio. The signal or blinker lights on top of the tower with the television cameras are controlled to point in the same direction as the cameras.

The red and yellow striped balls and cones, which are used to give

(Continued on page 2)

## Briezen Ta Recibi mas Voto cu Tur den Eleccion Di Park su Directiva

Juan Briezen di Process-Cracking, kende tin diezdos anja caba den directiva di Lago Sport Park, a sali eligi pa di siete bez pa dos anja mas den directiva cu mas voto cu tur e otro candidatonan den eleccion pa miembronan di directiva.

Votamente a tuma lugar di 28 october te 1 november inclusive pa medio di sistema di distribucion di papelnan di Lago; y Mateo Reyes tabata e segundo den cantidad di votonan recibi. Sr. Reyes ta traha na Mechanical-Electrical, y el a recibi 804 voto contra Sr. Briezen su 1088.

Otro empleado cu a sali eligi pa dos anja den directiva tabata M. Kock di Mechanical-Garage, cu seis anja caba den directiva. R. E. A. Martin di Mechanical-Administration cu su dieztres anja den directiva tin mas cu tur e otro anja ta sirbiendo Lago Sport Park. Eligio D. Tromp di Mechanical Electrical ta e unico miembro nobo den e directiva. Tambe a resulta eligi Hyacintho Geerman di Comptroller's Dept.; e tin su cinco anja den directiva caba.

E unico miembro bieu cu no a worde eligi di nobo tabata J. M. Halley di Mechanical-Storehouse. Den e votamento final e tabata number siete, sigiendo Sr. Geerman.

Fuera di e miembronan nobo eligi, actualmente ta den directiva di Sport Park A. W. Brokke di Comptroller's department, kende a funciona como presidente di e comision di eleccion; J. Werleman di Comptroller's, E. E. Carrilho di Mechanical-Machinist y C. B. Bislip di Technical-Engineering.



LAGO IS on television. It's the company's own television station and is confined to San Nicolas Harbor and approaching sea lanes. The closed circuit system has been installed in the Marine Department to sight approaching tankers. E. A. Halley of the Instrument Shop adjusts focus. LAGO NA television. Pero ta television di San Nicolas y rutanen di esaki ta, y e ta traha solamente den haaf di San Nicolas y rutanen di laman. E sistema di television sera a worde instalá den departamento di marina pa mira tankernan cu ta jagando aki banda.

## Cinco Homber di Process Supreme Court Appoints Y Cuater di Mechanical Board Administrators A Worde Promovi Nov. 1 Of IOWUA Current Affairs

Nov. 1 tabata e fecha pa promocion di cinco empleado di Process y cuater di Departamento Mecanico. E hombernan a worde promoví pa puestonan di assistant shift foreman, shift foreman, foreman y assistant zone supervisor.

Promoví pa shift foreman tabata Peter J. Zagers di Cracking & Light Ends, y Humphrey E. Linscheer y James L. Hassell di Light Oils Finishing. Dos cu a bira assistant shift foreman tabata Zacharias E. de Kort y Jules A. Duties di LOF.

Sr. Linscheer tin mas cu binti-seis anja di servicio cu Lago, tur den Process-LOF. Nuebe promocion sucesivo desde cu su servicio a cuminsa na Augustus 1937, a hibe door di e nivelnan di LOF. El a worde promoví pa assistant shift foreman Sept. 1, 1962.

Sr. Hassell tambe tin binti-seis anja di servicio. Su carrera tabata den operacion di Acid & Edeleanu. Originalmente el a worde emplea como process helper C na Februari 1937. E di seis di su siete promocion a tuma lugar Feb. 2, 1961, cu a haciele assistant shift foreman.

Sr. Zagers tin binti-seis anja di servicio. Su primer trabao tabata den Pressure Stills na Juli 1937. El a progresa door di e nivelnan di Pressure Stills y a bira un assistant operator na Augustus 1942. Na Maart 1948 el a bira un operator den Cracking. El a bira assistant shift

(Continúa na pagina 2)

## Mail Closings Announced For Christmas Parcels

Nov. 22 is the earliest deadline for mailing Christmas parcels, and that date is for European destinations. For all Christmas parcels being shipped boat mail, they should be sent to Europe by Nov. 22, sent to Suriname by Dec. 3, and sent to the United States by Dec. 9.

The airmail deadlines for Christmas parcels are Europe, Dec. 17; Suriname, Dec. 18, and United States, Dec. 19.

To Curaçao and other islands, Christmas greetings should be sent no later than Dec. 19, and for New Year's, Dec. 27.

## Used Furniture Will Be Sold to Lago Employees on Basis of Chance Drawing

A drawing will be held at the Community Services office Monday, Nov. 18, to determine the 500 staff and regular employees eligible to make purchases of used company furniture. Employees had until Saturday, Nov. 16, to make formal application to be entered in the drawing, a procedure deemed fair because of the impossibility of accommodating all employees. Each employee was allowed only one application in the drawing. All extra applications were removed.

Applicants whose names are drawn will be notified during the week of Nov. 25 when to appear at Guest Quarters 8 where the sale will be conducted Nov. 30 and Dec. 1. The order of appearance at the sale will be determined by the order of the drawing.

For years Lago has donated furniture from bachelor and guest quarters and bungalows to island organizations. At one time or another practically every charity, church, school, fraternal, social and youth organization on the island has received Lago furniture. In the ten months of 1963, Lago has made over 100 furniture donations ranging from requests for two pieces to requests for thirty-one pieces of furniture. The sale of furniture does not mean the end of donations. Full consideration will continue to be given to furniture needs of deserving organizations.

The sale of furniture is being offered employees — and only employees — as a means of enabling employees to gain some benefits of

excess furniture at low cost.

Successful applicants will be allowed combination purchases up to Fls. 100 of the available items. Purchases may be made either with cash or credit. Payment for credit purchases will be deducted in up to two installments for monthly paid employees and up to four installments for semi-monthly paid employees.

The sale is open to employees only. Not only are they the only persons eligible to enter the drawing, but they are also the only ones who will be allowed on the sale grounds to make actual purchases. Employees appearing at Guest Quarters 8 Nov. 30 and Dec. 1 to make purchases must have their Lago badge with them. No family members of employees will be allowed on the sales premises for any reason.

Employees buying furniture must provide their own transportation and articles purchased must be removed from the sale area immediately after each individual sale is made.

The list of items includes just about all pieces of furniture normally used in the various rooms of guest and bungalow quarters.

## Mueble Usa Lo Worde Bendi na Empleado Di Lago Ariba Base di Suerte Nov. 18

Un sorteo lo worde teni na oficina di Community Services, Dialuna, Nov. 18, pa determina e 500 staff y regular empleado eligible pa compra mueble usá di compania. Empleadonan tabatin te Diasabra, Nov. 16, pa haci un aplicacion formal pa worde considerá pa e sorteo, un regla cu ta worde considerá justo ya cu no ta posible pa complace tur

permiti un aplicacion so. Tur aplicacion extra a worde kitá.

Empleado kende nan number a sali den e sorteo lo worde notificá durante e siman di Nov. 25 ki ora nan mester ta presente na Guest Quarters No. 8 unda e bendemento lo worde conduci Nov. 30 y Dec. 1. E orden di ta presente na e bendemento lo worde determiná segun e orden di sorteo.

Hopi anja largo Lago a regala mueble di cas di soltero y di bishitante y baraknan na varios organizacion ariba nos isla. Na cualkier tempo di otro caso, tur organizacion di caridad, misa, school, club fraternal, social of di huventud ariba nos isla a ricibi mueble di Lago. Durante e ultimo dies luna di 1963, Lago a haci mas cu 100 donacion di mueble entre pedido variando pa dos pisa te pedido di trenta-un pisa di mueble. E bendemento di mueble no ta nifica fin di donacion. Consideracion completo lo sigui pa necesidad di mueble di organizacion.

E bendemento di mueble ta worde ofreci na empleado — y solamente empleado — como un manera pa duna nan un oportunidad pa hanya algun beneficio for di mueble cu compania tin di mas na un prijs masha abao.

Empleado cu suerte lo worde permiti di haci un combinacion di compranan te Fls. 100 di e articulonnan obtenibel. Compranan por worde haci sea al contado of na crédito. Pago pa compranan na crédito lo worde kitá for di sueldo di empleado di luna na un maximo di dos cuota y te cuater cuota pa esnan cu ta worde pagá pa quincena.

Solamente empleado por haci compra. No solamente nan ta e unico hende eligibel na tuma parti den e sorteo, pero nan ta tambe e unico nan cu lo worde permiti pa drenta

e sitio pa haci nan compra. Empleado cu presentá na Guest Quarters No. 8 Nov. 30 y Dec. 1 pa compra mester tin nan ficha di Lago huntu cu nan. Den ningun caso famianan di empleadonan lo no worde permiti na e sitio di bendemento.

Empleadonan cu ta compra mueble mester procura pa nan mes transportacion, y articulonnan cu el a compra mester worde sacá for di becindario inmediatamente despues di cada compra.

E lista di articulonnan ta inclui casi tur pisa di mueble cu normalmente ta worde usá den sala y comedor, den cushina y cambrian di casnan di famia y bishitante.



UP AND up, once again. The men whose jobs not many would really seek are back painting Lago's stacks. And it's still a long climb.



# ARUBA ESSO NEWS

PUBLISHED EVERY OTHER SATURDAY, AT ARUBA, NETHERLANDS  
ANTILLES, BY LAGO OIL & TRANSPORT CO., LTD.  
Printed by the Aruba Drukkerij N.V., Neth. Ant.

W. C. HOCHSTUHL, Editor

## Camera TV Circuito Cerra Instala Ariba Signal Tower Ta Cubri Haaf

Tankeranan acercando, drentando y cu ta marrá den Haaf di San Nicolas al momento ta e atracción principal ariba e stacion di television propio di Departamento di Marina. Instalá ariba e signal tower 110 pia ariba tera e television di circuito cerrá ta consisti primeramente di un camera, cu ta cubri e region di haaf, y un receptor cual ta proyectá e imagen cu e camera ta mira. Den haaf, e imagen of imagennan bao bista di e TV lo ta e tankeranan cu ta drenta y laga e wafnan di Lago.

E sistema di television aki lo permiti empleadonan di Marina pa tene comunicacion mas mehor cu barconan for di costa. E warda di 24 ora pa dia di e camera di television, excepto interrupcionnan mechanical, lo ta infalible. E camera ta waak riba laman caminda barconan ta pasa. Nan por dreí e bao di un angulo di 180 grado, esta mescos cu un linja recht. Cu e camera nan por mira desde snow pile te na Punta Colorado. Ora e ta birá te p'abao, por mira e tankinan over di snow pile. Birá p'ariba, Eppo Club su forma ta visible. Abao di e imagen hende por mira clá e postenan di e campo di deporte Lone Palm.

### Mira Un Tanker

Ora nan mira un tanker ta jgando riba e pantalla di binti-un duim, e movimiento di p'ariba p'abao di e camera ta stop den direccion di e tanker. E pantallanan of e aparatonan di recepcion tur ta den oficina di agencia di Marine Department, caminda tur control tambe ta. Nan ta pidi e tanker pa identificá su mes, y si su destinacion ta Lago mes, anto nan ta cuminsa comunicacion pa medio di lampi of radio. E lampi di senjal riba e toren ta funcioná di tal manera cu e ta move huntú cu e camera di television den direccion di e tanker.

E balanan y kegel corá y geel cu nan tabata usa pa duna permiso na un bapor pa drenta haaf of pa duné otro instrucion lo keda na uso. Ta posibel pa hiza y baha nan pa medio di cabuya cu ta cologa te banda di porta di e departamentu di agencia di bapor. Anochi lugar di e senjlanan aki nan ta usa luz di color.

### Lensnan

Lensnan ariba e camera operá a control remote lo permiti e operador pa observa detayenan for di abordo di bapornan y pa concentrá e pantalla di television ariba e senjlanan di lampi cu ta worde usá pa manda mensahenan for di bapor pa tera. Dos sistema a worde instalá. Uno lo actua como un sistema auxiliar pa emergencia pa e otro, aunque ambos lo worde operá constantemente. E cameranan ta keda riba e cuarto den e toren di control. E cuarto ey lo keda na servicio pero un poco mas chikito. E trapi cu ta keda ariba di e cuarto di senjal ta trinta pia halto. Nan a trahé den Main Shops; su peso ta 5000 liber y e tin cuarenta-y-tres stap y dos plancha pa subi y baha.

E camera lo por cubri un region cu un boog di 350 grado. Su distancia di operacion por worde ahustá pa cubri solamente e sitio deseá y den caso di Depto. di Marina, e distancianan lo ta e vianan maritimo acercando e haaf y e espacio den haaf mes. E zwaaimento of movimiento di un banda pa otro di e camera por worde ahustá tambe segun e velocidad cu e camera ta worde movi. Completando e utilidad di e camera ta equipo pa laba y limpia e windshield di e camera.

## Postkantoor Ta Anuncia Cerramentu di Mail Pa Pakinan di Pascu

22 di november ta e promer limite pa manda pakinan cu regalo di Pascu; y e dia ey ta pa destinacionnan na Europa. Tur pakinan cu regalo di Pascu cu mester bai Europa cu bapor mester worde mandá no mas laat cu 22 november. Pa Surnam e dia ta 3 december; y pa Estados Unidos 9 december.

Pakinan cu mester bai cu avion pa jega na tempu di Pascu pa Europa 17 december ta ultimo chens; Surnam 18 december y Estados Unidos 19 december.

Tarhetanan di pascu pa Corsow y otro islanan ultimo dia ta 19 december; pa tarhetanan di anja nobo corda manda nan promer cu 27 december.

## NUEBE PROMOCION

(Continúa di pagina 1)

foreman den Cracking & Light Ends na Juni 1960.

Sr. de Kort, cu mas cu trinta-un anja di servicio, tin e servicio di mas largo cu Lago cu e nueve homber promoví. El a cuminsa su empleo den Yard como un laborer na November 1931. Cuater luna despues el a worde transferi pa Pressure Stills, despues pa LOF cuater anja despues. Promocionnan sucesivo a avanzele pa assistant operator na April 1941 y operator na November 1943.

Sr. Dutier su carrera den Process a cuminsa na Januari 1939. Su promer clasificacion tabata process helper D den Acid & Edeleanu Plant. El a hanya siete promocion, cu e haciele assistant operator na December 1945, y operator na September 1956.

Pablo J. M. van der Biezen a worde nombrá assistant zone supervisor na Mechanical-Field Coordination. Nombrá foreman na Mechanical tabata Cirilio Lacle, Cristobal Kelly y Eleuterio Dania.

### Sr. Van Der Biezen

E mayoria di e carrera di Sr. Van der Biezen na Lago tabata den Boiler y Tin Crafts unda el a cuminsa como un apprentice tinsmith na Juli 1935. Su carrera a worde interrumpi pa un periodo cortico pa servicio militar di 1940 pa 1943. Como un tinsmith A, el a worde nombrá un instructor di training na September 1946. Despues el a bira un subforeman, sigui pa foreman na Metal Crafts na Maart 1959.

Sr. Lacle a worde nombrá foreman di Machinist. El tin mas cu bintiocho anja di servicio, tur na Machinist Craft. Sr. Lacle su promer trabao tabata como apprentice machinist na Juli 1935. El a progresa door e rangonan di apprentice y machinist helper y a worde promoví pa machinist C na Januari 1941. El a bira un machinist A na Augustus 1944.

Sr. Kelly su promer empleo na Lago tabata den Shipyard na April 1951. For di Shipyard el a bai pa Mechanical-Carpenter, despues pa Community Service-Crafts, y back pa Mechanical-Carpenter. El a avanza door di rangonan di carpenter helper y carpenter y a worde promoví pa carpenter A na Juni 1961. El tabatin e posicion aki ora e la worde promoví pa Carpenter foreman Nov. 1.

Sr. Dania ta un student anterior di Lago Vocational School. Na Augustus 1952 el a worde promoví pa pipefitter helper B. Promocionnan sucesivo a hibe pa pipefitter A na September 1956. Sr. Dania tin mas cu dies-cinco anja di servicio. Su promocion di Nov. 1 a haciele foreman di Metal Crafts.

## Corte Suprema A Nombra Directiva Administrador Di Asuntonan di IOWUA

Corte Suprema di Husticia a duna na Corsow dia 5 di november su decision den dos caso relacioná cu IOWUA, tur dos ta caso apela den cual Juzgado di Promer Instancia a duna un decision.

Den e promer decision Hof a confirma opinion di Juzgado duná na Aruba 24 agosto, cu e manera usá door di IOWUA pa postula candidato pa directiva pa eleccion di 26 agosto a viola estatutos y huishoudelijk reglement di e sindicato. Hof a ordena IOWUA di stop tur actonan basá riba e postulacionnan invalido.

E segundo decision a cancelá e decision di Juzgado di Promer Instancia di 17 di october, cual a nenga peticion pa nombra e personanan cu a sali eligi 26 di agosto como administrador pa e sindicato. Hof a nombra e personanan ey como administrador, te dia un directiva nobo worde eligi legalmente, pero den ningun caso mas laat cu 1 maart 1964.

## Off-Job Safety Contest Lead Held by Public Relations with 'O' Rate

The employees of the Public Relations Department continue to lead the off-the-job safety contest. Not only is the contest lead theirs, but so is the enviable record of maintaining a perfect, 'O', frequency rate for twenty months. This period is all of 1962 and the first ten months of 1963.

Below last year's frequency rate for off-the-job injuries are the Industrial Relations, Technical and Marine Departments and Seroe Colorado Schools. The employees who have shown the most improvement over the previous year are those of Industrial Relations. Their frequency rate to date is 7.60 as opposed to last year's 28.03. They have experienced one accident; last year their total was five.

The Technical Department employees have a ten-month 8.23 frequency rate with a total of eight accidents. Last year their rate was 11.27 with fourteen lost-time injuries. Marine employees have a frequency rate of 16.75 and six injuries. Their 1963 standing was 21.76 with nine injuries. Seroe Colorado Schools employees have had two injuries, half as many as last year. Frequency rates for this year and last are 23.78 and 38.

There were thirty-two off-the-job lost time injuries in October, which is considerably lower than the September high of forty-six. The home continues to be one of the unsafest places. Most lost time injuries have occurred in the employee's domicile. In ten months there were 164 lost time injuries in the home of the strike against object, fall and slip or over exertion nature.

## Diez-Dos Empleado Ta Ricibi Oloshi di Binti Cinco Anja di Servicio

Dia 2 di October, Vice Presidente F. C. Donovan a presentá oloshinan di oro na diez-dos empleado di Lago cu a cumpli binti-cinco anja di servicio.

E lista tabata encabezá pa empleadonan di Mechanical y Process Department. Cuatro di Mechanical tabata B. S. DiMuro di Electrical, C. R. Gumbs di Metal Crafts, S. Maduro di Yard y M. M. Ridderstaat di Scaffold. E cuaternan di Process tabata C. L. H. Marugg y L. I. Tromp di Light Oils Finishing, D. G. Koolman di Receiving and Shipping y W. G. van Heiningen di Utilities.

Dr. R. F. Brace di Medical Department a ricibi su oloshi di binti-cinco anja y tambe A. Perrotte di Technical Department. E dos nan di Marine Department tabata F. Blijden y J. A. Melfor, tur dos di Floating Equipment.

## Process, Mechanical Promotions Advancements for Nine Include Assistant Zone Supervisor and Foremen Assignments



Z. E. de Kort

H. E. Linscheer

J. L. Hassell

J. A. Dutier



C. Lacle

C. Kelly

P. v/d Biezen

E. Dania

Nov. 1 was a date of advancement for five Process and four Mechanical Department employees. The men were promoted to assistant shift foreman, shift foreman, foreman and assistant zone supervisor. Promoted to shift foreman were Peter J. Zagers of Cracking and Light Ends, and Humphrey E. Linscheer and James L. Hassell of Light Oils Finishing. Two who became assistant shift foreman are Zacharias E. de Kort and Jules A. Dutier of LOF.

Mr. Linscheer has over twenty-six years of Lago service, all in Process-LOF. Nine successive promotions since his August, 1937, employment start have taken him through the levels of LOF. He was promoted to assistant shift foreman Sept. 1, 1962.

Mr. Hassell also has twenty-six years of service. His career has been spent in the Acid and Edeleanu operation. He was originally employed as a process helper C in February, 1937. The sixth of his seven promotions occurred Feb. 2, 1961, which made him assistant shift foreman.

Mr. Zagers has twenty-six years of service. His first assignment was in the Pressure Stills in July, 1937. He progressed through the Pressure Still levels and became an assistant operator in August, 1942. In March, 1948, he became an operator in Cracking. He became assistant shift foreman in Cracking and Light Ends in June, 1960.

Mr. De Kort, with over thirty-one years of service, has the longest Lago tenure of the nine promoted men. He began his employ in the Yard as a laborer in November, 1931. Four months later he was transferred to the Pressure Stills, then LOF four years later. Successive promotions advanced him to assistant operator in April, 1941, and operator in November, 1943.

### Seven Promotions

Mr. Dutier's Process career began in January, 1939. His first classification was process helper D in the Acid and Edeleanu Plant. He has had seven promotions, which made him assistant operator in December, 1945, and operator in September, 1956.

Pablo J. M. van der Biezen was named assistant zone supervisor in Mechanical-Field Coordination. Named Mechanical foreman were Cirilio Lacle, Cristobal Kelly and Eleuterio Dania.

The majority of Mr. Van der Biezen's Lago career has been in the Boiler and Tin Crafts where he began as an apprentice tinsmith in July, 1935. His career was interrupted briefly from 1940 to 1943 by military service. As a tinsmith A, he was made a training instructor in September, 1946. He later became a subforeman, then was named Metal Crafts foreman in March, 1959.

Mr. Lacle was named Machinist foreman. He has over twenty-eight years of service, all in the Machinist Craft. Mr. Lacle's first assignment was as apprentice machinist in July, 1935. He progressed through the apprentice and machinist helper ranks

and was promoted to machinist C in January, 1941. He became a machinist A in August, 1944.

Mr. Kelly's first employ at Lago was in the Shipyard in April, 1951. From the Shipyard he moved to Mechanical-Carpenter, then to Community Service-Crafts, and again back to Mechanical-Carpenter. He advanced through the carpenter helper and carpenter ranks and was promoted to carpenter A in June, 1961. He held this position at the time of his Nov. 1 promotion to Carpenter foreman.

Mr. Dania is a former Lago Vocational School student. In August, 1952, he was promoted to pipefitter helper B. Successive promotions took him to pipefitter A in September, 1956. Mr. Dania has over fifteen years of service. His promotion Nov. 1 made him Metal Crafts foreman.

## MARINE TELEVISION

(Continued from page 1)

visual permission and other instructions on entering the harbor, will be maintained. They will be hauled aloft by lanyards which have been extended downward so they can be operated manually from outside the door of the agency operations center. At night, these signals will be replaced by lights.

Remotely controlled zoom lense on the camera will enable the operator to pick out details aboard ship, and concentrate the viewing screen on the signal lamps used to send messages from ship to shore.

Two systems have been installed. One will act as an emergency standby for the other, although both will be operated constantly. The cameras are located above the signal tower booth, which will be retained in slightly smaller proportions. The stairway above the signal booth is thirty-three feet high. Fabricated in the Main Shops, it weighs 5000 pounds and has forty-three steps and two landings.

The camera is able to pan a 350-degree area. Its terminals of scope can be adjusted to cover only the desired area, and, in the Marine Department instance, this would be the sea lanes approaching the harbor as well as the harbor proper. The panning — as the swing or side-to-side movement of the camera is called — can also be adjusted for speed. Completing the camera utility are windshield washers and wipers.

Signal or blinker light messages can be sent from the agency operations center. The key — as the flash iciter is called — is located near the television controls. The dots and dashes or short and long flashes are transmitted by this key.



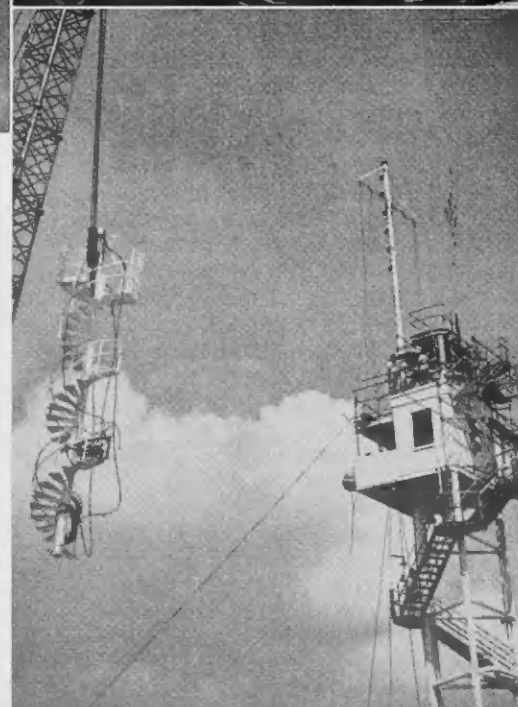
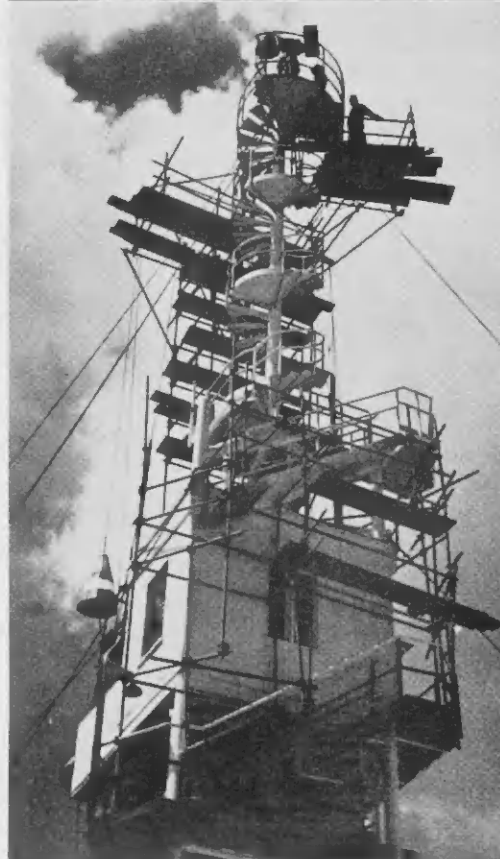
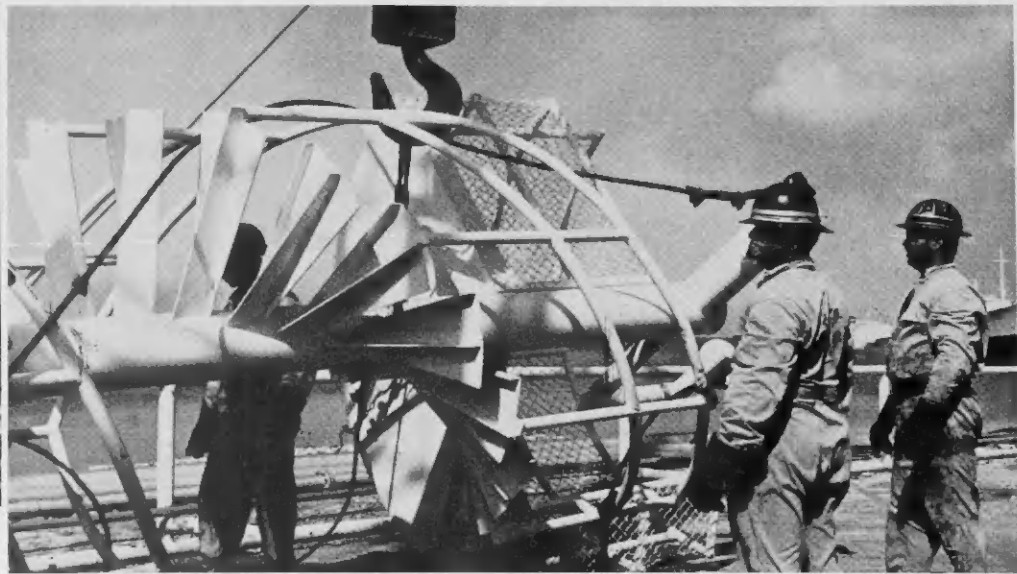
# Marine Department Television Pictures Tanker Entry Into Harbor



TWO RECEIVERS, each with twenty-one-inch screens, are located in the Marine Department's agency operations center. At the time the above photograph was taken, the set on the right was turned off. The second screen bears the close-up images of two tankers berthed in the harbor. E. A. Halley of the Instrument Shop adjusts controls located in the agency operations center. DOS RECEPTOR, cada un cu pantalja di bintiun duim ta instalá den oficina di agencia marítima, caminda centro di su operacion ta keda. Dia nos a saca e portret aki e aparato na man drechi tabata pagá. E segundo pantalja ta mustra imagen cerca di dos tanker cu a traca den haaf. E. A. Halley di instrument shop ta ahustando e control.

Overlooking San Nicolas Harbor and all sea lane approaches are two television cameras. Mounted high atop the Marine Department signal tower, the two units maintain a constant, twenty-four-hour, watch for tankers destined for Lago. Once located and identified, radio or signal light communications between Marine employees and tanker follow. The television screens or receivers and all controls are located in the agency operations center. The cameras constantly scan, or move back and forth, over a 180 degree area.

Dos camera di television ta vigila haaf di San Nicolas y su rutanen marítimo. Montá riba e toren di senjal di departamento di marina, e dos camera ta mantene vigilancia binticuater ora pa dia riba e tankernan cu ta jega pa Lago. Unabez un tanker ta localisá y identificá, radio y luz di senjal ta tuma over comunicacion entre e tanker y empleadonan di marine office. E pantalan di television of aparatonan receptor cu ta instalá den oficina di agencia marítima. E cameranan ta move constantemente di un banda pa otro bai di un angulo di 180.



MECHANICAL-RIGGERS were responsible for picking up the spiral steps and placing them on top of the signal tower. The entire unit with forty-three steps and two landings is thirty-three feet high and weighs 5000 pounds. The unit was fabricated in the Main Shops. The two cameras and signal lights are mounted on top, 110 feet up. MECHANICAL-RIGGERS ta e grupo encargá cu pone e dos trapinan di forma spiral na top di e toren di senjal. E unidad completo cu cuarentitres stap y dos plancha pa para ariba ta trintitres pia haltu y su peso ta 5000 liber. E unidad a worde fabricá den Shops. E dos cameranan y luznan di senjal ta montá na top di e toren, 110 pia riba tera.



E. A. HALLEY makes installation adjustments on the controls for the television sets and signal lights. At right, he is shown with a camera on top of the tower. E. A. HALLEY ta haci e ultimo ahustenan di instalacion na e controlnan pa aparatonan di television y luznan di senjal. Na man drechi nos ta miré cu e camera na top di e toren di control.



INSTRUMENTMAN HALLEY is shown with the receiver, control, camera and signal light in the shop. The camera and light rotate as one unit so that the light is always directed at the object sighted by the camera. REPARADOR DI instrumento Halley ta para banda di e aparato receptor, control, camera y luz di senjal den shop. E camera cu e luz ta dreí hunto manera un solo unidad, asina ta cu e luz ta tur ora dirigi riba e obheto cu e camera ta mira.



# Savaneta Marine Groups Highlight Recent Tours Through Refinery

## Mariniers di Savaneta Bishitanan Principal den Paseo door di Lago



### Military Views Heavy Equipment

The family and guest tour program, always a successful venture and doubly so during the summer months, entertained its 44,064 guest as of Oct. 31, according to Tour Leader Severiano Luydens of the Public Relations Department.

Included in the 44,000-plus visitors were weekly groups of Royal Dutch Marines totaling 250 men who toured Lago this summer. For many of the Marines, it was their first experience in an oil refinery.

Mechanical Shops held a lot of interest for the military visitors as many were tradesmen in civilian life. Also included in the tour schedule were visits to the Combination Units, the laboratory, and office buildings. Highlight of the tour came when the groups visited the cold storage rooms. After spending nearly two hours in the sun, the cold rooms provided a welcome relief for the Marines, many of whom were winter sport enthusiasts.

Typical questions asked by the young men were: "What about costs of operation, storage facilities, number of employees, payroll, and the source of your supply?" All came away from the tour amazed by the size of the refinery and the maze of pipe lines necessary for such an operation.

The first family tour took place nearly eleven years ago Dec. 8, 1952. Seven years later in 1959, Lago had welcomed its 25,000th visitor and now in 1963, only four years later, the company is awaiting its 50,000th visitor.

At the outset of the Public Relations Department tour program, cards were mailed to each employee inviting him to name a convenient date for his family to tour Lago and also requesting the employee to name the language the tour should be conducted in. Tours are now conducted on an "on call"

(Continued on page 5)

MECHANICAL SHOPS held a lot of interest for the Marines. Here they listen to René Lo-A-Njoe, left, and watch drill press, right.

MECHANICAL SHOPS tabata un punto di hopi interes pa mariniernan. Aki nan ta seucha René Lo-A-Njoe, machinist first class.



PUMP IMPELLER proves to be an interesting piece of equipment for these machine oriented Netherlands Marines. Mr. Lo-A-Njoe, machinist first class, guided the tour through this section.



IMPULSOR DI un pomp rotario ta un articulo di equipo mecanico masha interesante pa e Mariniernan aki, cu tabatin experiencia den taller mecanico na Hulanda. Sr. Lo-A-Njoe a funciona como guia.



R. LO-A-NJOE carefully explains a worm lathe and SR. LO-A-NJOE cuidadosamente ta splica funcionnan di un draaibank pa e mariniernan atentivo.



AUTOMATIC METAL cutter in Mechanical-Welding holds the group's interest, right. A lathe, left, gives these former tradesmen an idea of heavy machinery in action. Everywhere the Marines went they were briefed by experienced men with many years of Lago service.



SOPLETE AUTOMATICO pa corta metal den Mechanical-Welding tin completo atencion di e grupo aki, na man drechi. Un draaibank na man robes ta mustra e artesanonan anterior aki com un pieza di maquinaria pisá ta traha. Tur caminda cu e mariniernan a bai nan a recibi informacion.



### Militair TaWaak Mashien Grandi

E programa di paseo pa familia y bishitante, semper un suceso exitoso y dobel mas durante e lunanan di verano, a entretene su di 44,067 huesped dia 31 di october, segun Guia di Paseo Severiano Luydens di Departamento di Relacion Público.

Inclui den es 44,000 y pico bishitante tabata gruponan semanal di Mariniernan Hulandes, 250 homber na tur cu a keiro door di refinaria e verano aki. Pa hopi di e Mariniernan tabata nan promer experiencia den un refinaria di azeta.

Shonnan di Mechanical tabatin hopi interes pa e bishitantenan militar, como hopi di nan tabata hende di ofishi durante nan bida civil. Tambe inclui den e tour tabata bishitanan na Combination Units, laboratorio, y edificionan pa administracion. Puntonan saliente di e paseo tabata ora e gruponan a bishita localnan di cold storage. Despues di a pasa casi dos hora den solo, e localnan friu a percura pa un alivio bonbini pa e Mariniernan, hopi di nan cu tabata aficionado di sport durante winter.

Preguntanan tipico puntra pa e hobennan tabata: "Kiko ta e costo di operacion, facilidadnan di depósito, cantidad di empleado, payroll, y e fuente di bo material?" Nan tur a termina e paseo asombrá door di tamaño di e refinaria y e masa di tuberia cu ta necesario pa tal clase di operacion.

E promer bishita di familia a tuma lugar casi dies-un anja pasá Dec. 8, 1952. Siete anja despues na 1959, Lago a yama bonbini na su di 25,000 bishitante y awor na 1963, solamente cuater anja despues, Compania ta sperando su di 50,000 bishitante.

Na principio di e programa di paseo di Departamento di Relacion Público, Compania tabata manda un tarheta pa cada empleado, pidiendo pa e fiha un dia cu ta conveniente pa su familia bin keiro door di refinaria y tambe puntrando e empleado e idioma cu mester worde papiá durante e tour. Paseonan ta worde conduci awor segun hende pidi tur dia durante 9 a.m. y 11 a.m. Tur loke un empleado mester haci ta yama Reception Center y pidi un cierto fecha.

Paseonan ta worde conduci na Ingles, Hulandes, Papiamentu, y Spanj. Ningun hende ta worde nengá pa motibo di idioma. Sr. Luydens ta papia varios idioma y ta conversa cu hende di hopi otro nacionalidad.

E paseonan ta dura mas of menos dos hora y ta caba na Reception Center unda refresco y recuerdos ta obtenibel.

Paseo pa school ta worde teni (Continued on page 5)



## Lago Thrift Plan Participants Will Receive Additional Contribution for 25th Time

For the twenty-fifth consecutive year, an additional company contribution will be paid to employees who participate in Lago's Thrift Plan. Lago President W. A. Murray announced that the 3178 employees who are eligible will receive 52 cents for every guilder they deposited in the plan from Oct. 1, 1962, to Sept. 30, 1963, and will also receive a lump sum of Fls. 25. This addition to each employee's thrift account is beyond the regular contributions made to employees' accounts throughout the year.

This year's additional contribution is the same granted to last year's participants in the Lago Thrift Plan.

Employees on the payroll for only a portion of the year, who left for any reason other than resignation or discharge, will share in the additional contribution on a pro-rata basis on the portion of the year they were on the payroll.

The special Christmas withdrawal again was made optional to all eligible participants in the Lago Thrift Plan. Payment of the special Christmas withdrawal will be made Dec. 3 for both semi-monthly and monthly-paid employees.

An example of how the additional

contribution works is this: An employee who earns Fls. 500 a month and is in the plan for the maximum ten per cent (as are more than ninety per cent of all employees) has deposited Fls. 600 into his thrift account. With the additional company contribution of 52 cents for each guilder he has deposited, plus the lump sum payment of Fls. 25, the total additional company money to be credited to him is Fls. 337.

A similar distribution was announced for foreign staff employees in the Overseas Thrift Plan.

## Christmas Withdrawals To Be Distributed Dec. 3

Payment of the special Christmas withdrawal will be made Dec. 3 at four locations. The option of making a special withdrawal, which was initiated in 1956, was offered to each participant in the Lago Thrift Plan. Cards indicating the amount employees had available were distributed Nov. 8 with the request that they be returned Nov. 16.

Withdrawal payments will be made Dec. 3 at Gate 1 from 7:30 to 8:30 a.m. and from 3 to 5:20 p.m.; Gate 8 from 7:45 to 8:30 a.m. and from 3:30 to 4:30 p.m.; Gate 9 from 7:45 to 8:30 a.m. and from 3:30 to 4:30 p.m., and at the General Office Building from 7:30 to 8:30 a.m. and from 3:30 to 4:30 p.m.

After 4:30 p.m., all uncollected pay envelopes will be at Gate 1 until 5:20 p.m. Dec. 4, any uncollected pay envelopes will be at the General Office Building from 7:30 a.m. to 3 p.m.

## Twelve Twenty-Five-Year Gold Watches Awarded Oct. 2 by F.C. Donovan

Vice President F. C. Donovan awarded gold watches to twelve Lago employees Oct. 2 who attained twenty-five years of service. The October employees brought the number of twenty-five-year watch recipients to 1320.

Leading the list were Mechanical and Process Department employees. Four from Mechanical were B. S. Di-Murro of Electrical, C. R. Gumbs of Metal Crafts, S. Maduro of Yard and M. M. Ridderstaat of Scaffold. Four from Process were C. L. H. Marugg and L. I. Tromp of Light Oils Finishing, D. G. Koolman of Receiving and Shipping and W. G. van Heiningen of Utilities.

Dr. R. F. Brace of the Medical Department received his twenty-five-year watch as did A. Perrotte of the Technical Department. Two from the Marine Department were F. Blijden and J. A. Melfor, both of Floating Equipment.

## Four Thirty-Year Men Among Employees Planning Retirement in Near Future

Four thirty-year employees are among the five Lago employees who have elected retirement. Heading the list is Agustin de Mey of the Process Department who has over thirty-three years of Lago service. Two with over thirty-two years of service are Austis H. Gibbs and Adolfo A. Marval of the Mechanical Department. Thirty years of company service is the employment record of Carel B. Ponson of the Process Department. The fifth employee in this group of employees who are retiring is Pedro Arends with over twenty years of Process Department service.

Mr. de Mey, Mr. Gibbs, Mr. Ponson and Mr. Arends are retiring under the company's optional early retirement program.

Thirty-three years of service for Mr. de Mey span his starting vocation as ice puller in the Ice Plant to assistant operator in Cracking and Light Ends. His employ began March, 1930, and he will leave the company Dec. 1. Throughout his career, Mr. de Mey received seven promotions, which took him



P. Arends



A. de Mey



A. H. Gibbs



C. B. Ponson



A. A. Marval

through the Process categories. He was made an assistant operator in October, 1940.

Mr. Gibbs began his Lago career December, 1930, in the Lago Police Department. He transferred to Mechanical-Electrical in June, 1935, as a helper. Successive promotions advanced him through the electrician levels. He became an electrician A in February, 1940.

Mr. Marval has been employed in Mechanical-Yard for over thirty-two years. During this period he received seven promotions, the last of which made him rigger A. Mr. Marval left Lago Nov. 1.

Except for a brief period at the outset of his career which began March, 1931, Mr. Ponson has worked all of his thirty years in the Process Department. He was promoted through the various levels of the department and became assistant operator in June, 1950. Mr. Ponson will leave Lago Dec. 1.

A twenty-year career in the Process Department was completed Nov. 1 by Mr. Arends. During his employment, Mr. Arends received nine promotions. He worked on the Pressure Stills and in Receiving and Shipping. His last assignment was corporal B.

## Planta di Mest Lo Worde Construi na Filipinos

Esso Standard Fertilizer and Chemical Company, Inc. (Filipinos), a selecta C. F. Braun & Company, Alhambra, California, pa disena y construi un planta completo pa traha mest artificial na Bataan, Republica di Filipinos. Ademas di facilidadnan di transportacion maritima e proyecto lo tin tambe facilidad di fabricacion.

## Pa di Binti-Cinco Anja Consecutivo un Contribucion Adicional Lo Worde Duna

Pa di binti-cinco anja consecutivo empleadonan cu ta participante den Lago Thrift Plan lo recibi un contribucion adicional di compania, segun un anuncio haci door di Presidente W. A. Murray. E 3178 empleado cu ta eligible lo recibi 52 cents pa cada florin cu nan a deposita den e fondo desde Oct. 1, 1962 te Sept. 30, 1963, y tambe lo recibi un suma fiho di Fls. 25. E adicon aki na cuenta di Thrift Plan di cada empleado ta ademas di e contribucionnan regular cu ta worde haci na cuenta di empleadonan durante henter anja.

## Cuater Empleado cu Trinta Anja di Servicio Entre Esunnan cu Ta Retira

Cuater empleado cu treinta anja di servicio ta entre e cinco empleado di Lago cu a eligi pa bai cu pensioen. Mas ariba di lista ta Agustin de Mey di Departamento di Process cu mas cu trinti-tres anja di servicio cu Lago. Dos cu mas cu trinti-dos anja di servicio ta Austis H. Gibbs y Adolfo A. Marval di Departamento Mecanico. Trinta anja di servicio cu compania ta e record di empleo di Carel B. Ponson di Departamento Process. E di cinco empleado den e grupo di empleado aki cu ta bai cu pensioen ta Pedro Arends cu mas cu binti-cinco anja di servicio den Departamento di Process.

Sr. de Mey, Sr. Gibbs, Sr. Ponson y Sr. Arends ta bai cu pensioen ariba e programa opcional di compania su programa di pensioen adelantá.

Trinti-tres anja di servicio tabata y periodo di servicio di Sr. de Mey cu a cuminsa su carrera como ice puller den Ice Plant te na assistant operator den Cracking & Light Ends. Su empleo a cuminsa Maart 1930 y e lo kita for di compania Dec. 1. Durante su carrera, Sr. de Mey a ricibi siete promocion, cu a hibe door di e categorianan di process. El a worde haci un assistant operator na October 1940.

Sr. Gibbs a cuminsa su carrera cu Lago December 1930, den Lago Police Department. El a worde transferi pa Mechanical-Electrical na Juni 1935, como un helper. Promocionnan sucesivo a avanzele door di e nivelnan di electrician. El a bira un electrician A na Februari 1940.

Sr. Marval tabata un empleado den Mechanical-Yard pa mas cu trinti-dos anja. Durante e periodo aki el a ricibi siete promocion, e ultimo cu a haciele rigger A. Sr. Marval a kita for di Lago Nov. 1.

Cu excepcion di un periodo cortico na cumintamento di su carrera cu e cuminsa Maart 1931, Sr. Ponson a traha tur su trinta anja den Departamento di Process. El a worde promoví door di varios nivelnan e departamento y a bira assistant operator na Juni 1950. Sr. Ponson lo larga Lago Dec. 1.

Un carrera di binti anja den Departamento di Process a worde cumpli Nov. 1 pa Sr. Arends. Durante su empleo, Sr. Arends a ricibi nueve promocion. El a traha den Pressure Stills y den Receiving & Shipping. Su ultimo trabao tabata como corporal B.

## Philippines Fertilizer Plant To Be Constructed

Esso Standard Fertilizer and Chemical Company, Inc. (Philippines), has selected C. F. Braun & Company, Alhambra, California, to design and construct a complete fertilizer plant in Bataan, Republic of the Philippines. The project will include marine as well as manufacturing facilities.

Manufacturing units will include ammonia, urea, sulfuric acid, phosphoric acid, normal super phosphate and complex fertilizer units. The project will provide a full line of complete fertilizers needed for Philippine requirements.

Local investors will hold twenty-five per cent of the equity in the new fertilizer company, an affiliate of Esso Standard Eastern, Inc. The latter company is an affiliate of Standard Oil Company (New Jersey).

cipantenan den Thrift Plan anja pasá.

Empleadonan cu ta ariba payroll pa solamente un parti di anja, cu a laga payroll pa cualquier motibo otro sino kitamento of resignacion, lo comparti den e contribucion adicional ariba base pro-rata, basá ariba parti di e anja cu nan tabata ariba payroll.

Participantenan eligible den Lago Thrift Plan atrobe a worde duná oportunidad pa haci lamtamento special di placa pa Pascu. Paga-miento di e lamtamento special lo worde haci ariba dia 3 di Dec. pa empleadonan di quincena y luna.

E siguiente ta un ehemplo con e contribucion adicional ta traha: Un empleado cu ta gana Fls. 500 pa luna y cu ta den e plan pa a maximo di diez por ciento (manera mas cu 90 por ciento di empleadonan tá) lo a pone Fls. 600 den su cuenta di Thrift Plan. Cu e contribucion adicional di compania di 52 cents pa cada florin cu el a contribui, plus e suma fiho di Fls. 25 e total di placa adicional cu compania ta pone na cuenta di empleado ta Fls. 337.

Un distribucion similar a worde anuncia na empleadonan expatria den Overseas Thrift Plan.

## SERVICE AWARDS

### 20-Year Buttons

|                        |                      |
|------------------------|----------------------|
| Marius D. Richardson   | Accounting           |
| Sixto Franken          | Mech.-Instrument     |
| Jose Werleman          | Mech.-Transp.        |
| Miss Mercedes eajon    | Marine Office        |
| Pedro Arends           | Rec. & Ship.-Wharves |
| Bertrand J. A. Rovelet | C&LE                 |
| Walter G. Woods        | Lago Police          |
| James A. Hassell       |                      |

### Welders & Leadburners

|                      |                 |
|----------------------|-----------------|
| Frans Hernandez      | Yard            |
| Jacobo M. Franken    | Pipe            |
| James A. Gibbs       | LOF             |
| Joseph L. Park       | Utilities       |
| Ewen B. Quashie      | Rec. & Shipping |
| Venancio F. C. Gomez |                 |

### Tech.-Laboratories

### 10-Year Buttons

|                          |                     |
|--------------------------|---------------------|
| Roman O. Kock            | Tech. Dept.-Labs    |
| Julian B. Croeze         | Marine-Agency Oper. |
| Claudio Geerman          | Machinist           |
| Fris R. Manuela          | Yard                |
| Tarcisio Semeler         | Yard                |
| Jan H. Croes             | Storehouse          |
| Harry Wever              | Comptrollers        |
| Rene G. Wolf             | Comptrollers        |
| Juan Boekhoudt           | Comm. Serv.         |
| Simon Croes              | Comm. Serv.         |
| Laureano I. Tromp        | Hospital            |
| Francisca Koolman        | Hospital            |
| Ferdinand E. Groeneveldt | LOF                 |
| Felipe Hoek              | Yard                |
| Pio C. Leest             | Yard                |
| Loreto Franken           | Storehouse-Comm.    |
| David J. Maduro          | Electrical          |
| Jan P. Werleman          | Yard                |

## PASEONAN

(Continua di pagina 4)

principalmente durante lunanan di verano. E sorto di paseo aki tin un periodo di introduccion hopi mas extenso na Reception Center durante cual detayanan di trabaoonan complica di e diferente departamentonan ta worde splicá. Inmediatamente despues di e paseo e muchanan ta worde puntrá tocante loque nan a mira y tende. Tur cu ta duna contesta correcto (y mas tanto esaki ta 100 por ciento) ta recibi un recuerdo di Lago. Na fin di e programa, película educativo tocante di refinacion di azeta, seguridad, naturaleza y otro topiconan ta worde munstrá.

Paseonan pa turista of "henderan di afor" ta obtenibel pa bishitante-nan cu ta pasando vacacion na Aruba. Frecuentemente hopi di e turistanan ta accionista di Compania cu ta interesa pa sabi loque Lago ta haci.

E diferente clase di gruponan cu a keiro door di Lago despues cu e programa a cuminsa ta sorprendiente. Hende di familia real, gruponan civil, politiconan, personal militar, agentenan di viaha, miembronan di prensa, equiponan atletico y hopi mas a haci uso di e paseonan, y tur ta bai cas cu un comprendemento mas profundo di Lago.



HONORED GUEST at this retirement luncheon is J. Coy Walker, who retired from Process after twenty-one years. With him are W. A. Murray, G. L. MacNutt, Mrs. Walker, W. H. Norris, G. Smit and W. P. Eagan. HUESPED DI honor na comemento aki promer cu el a bai cu pensioen ta J. Coy Walker, cu mas cu binti-un anja di servicio. Huntu cunele ta W. A. Murray, G. L. MacNutt, Sra. Walker, W. H. Norris, G. Smit y W. P. Eagan.



## O'Brien y Croes di IR A Atende Conferencianan Di Seguridad na Chicago

Lago a worde representá na dos conferencias na Chicago recientemente, y sin duda hopi miles di empleado di compania lo hiba beneficio for di sinjanzanan di E. M. O'Brien y Maximo Croes, ambos di Departamento di Industrial Relations.

Sr. O'Brien, advisor di seguridad, y Sr. Croes, secretario di Coin-Your-Idea y coordinador interino di programa di seguridad, a atende e Congreso Nacional di Seguridad anual, y Sr. Croes a atende ademas un conferencia di Asociacion Nacional di Sistemanan di Sugerencia.

Sr. Croes tabata presente na e reunion anual di tres di NASS, cu a worde presencia pa mas of menos 900 delegado di tur seccion di Estados Unidos y Canada. Sr. Croes tabata e unico delegado di Caribe y a worde indica como e persona cu a viaha mas leu pa asisti na e conferencia. E topico mas importante ariba agenda di NASS tabata su motivo, of pidiendo ayudo li empleadonan door di nan sugerencia. A worde discuti plannan, tendencia, premio, promocion y administracion di sugestion.

### Locutornan

Huesped mas destaca di locutornan na e reunion di sugerencia tabata W. A. Patterson, presidente di United Airlines, kende — segun Sr. Croes, a papia di "encontrando e desafio di futuro cu ideanan creativo di tur empleado." E presidente di linja aereo a cita e progreso industrial cu a resulta for di ideanan di empleado.

Na e Congreso Nacional di Seguridad, cu ta worde auspacia tur anja door di Consejo Nacional di Seguridad, Sr. O'Brien y Sr. Croes a atende sesionnan cu a trata cu candela y su causa, tecnico y educacion di seguridad, peligros di electricidad, y un serie di discusionnan tocante valuacion di programanan di seguridad. Nan a scucha otro discurso formal cu a worde teni door di Stanley Learned, presidente di Phillips Petroleum Company.

E dos representantenan di Lago a topa cu hombernan cu ta duna informacion y equipo tocante di seguridad, nan a topa otronan cu mesun responsabilidad den industria di petroleo y refinacion, y a tene discusion cu hombernan di Compania di Standard Oil (New Jersey), hombernan di Creole y otro socionan afiliá. Mas cu 13,000 delegados a atende e Congreso. Nan a keda hospedá y a tene nan reunion y discusionnan den ocho hotel na Chicago.

### Schedule of Paydays

#### Semi-Monthly Payroll

Nov. 1-15 Friday, Nov. 22

#### Monthly Payroll

Nov. 1-30 Tuesday, Dec. 10

## O'Brien, Croes Attend Safety and Suggestion Conferences in Chicago

Lago was represented at two conferences in Chicago recently, and undoubtedly many of the company's thousands of employees will benefit from the learnings of E. M. O'Brien and Maximo Croes, both of the Industrial Relations Department.

Mr. O'Brien, safety advisor, and Mr. Croes, Coin-Your-Idea secretary and acting safety program coordinator, attended the annual National Safety Congress, and Mr. Croes, in addition, attended a conference of the National Association of Suggestion Systems.

Mr. Croes was present during the annual three-day business meeting of the NASS, attended by some 900 delegates from all sections of the United States and Canada. Mr. Croes was the only delegate from the Caribbean and was singled out as the person who had travelled the farthest to attend the conference. The major topic on the NASS agenda was motivation, or enlisting the aid of employees through their suggestions. Discussed were suggestion plans, trends, awards, promotion and administration.

Outstanding guest speaker at the suggestion meeting was W. A. Patterson, president of United Airlines, who, according to Mr. Croes, spoke of "meeting the challenge ahead with the creative thinking of all employees." The airline president cited the industrial progress that has resulted from employee suggestions.

At the National Safety Congress, sponsored every year by the National Safety Council, Mr. O'Brien and Mr. Croes attended sessions that dealt with fire and its causes, techniques of safety training, electrical hazards, and a series of discussions on the evaluation of safety programs. They heard other formal addresses, one which was delivered by Stanley Learned, president of Phillips Petroleum Company.

The two Lago representatives met men who supply information and equipment pertaining to safety, met others with like petroleum and refining responsibilities, and held discussions with Standard Oil Company (New Jersey) men from Creole and other affiliates. Over 13,000 delegates attended the Congress. They were housed and held their meetings and discussions in eight Chicago hotels.

### Juan Tromp

Juan Tromp, 41, knock tester in Technical-Laboratories, died Oct. 26. He had over twenty-six years of Lago employ. He is survived by his widow and nine children.

Juan Tromp, 41, knock tester den Laboratorio-Technical, a muri Oct. 26. E tabatin mas cu binti-seis anja di servicio cu Lago. El a larga tras su senjora y nueve yioe.

## 'O' Frecuencia Fuera di Trabao Manteni door di Grupo di Public Relations

Empleadonan di departamento di relacion publico ta sigi como number 1 den e concurso di seguridad fuera di trabao. No solamente nan ta den promer puesto den e concurso, pero tambe nan a mantene un cero perfecto den frecuencia di accidente durante binti luna caba. E periodo aki ta cubri henter anja 1962, e promer diez luna di 1963 tambe.

E departamentonan cu ta keda bao di e frecuencia di accidente pa anja pasá ta departamento di relacion industrial, departamento tecnico y di marina y schoolnan di Seroe Colorado. E empleadonan cu a muestra mehoranza mas grandi compará cu anja pasá ta esnan di departamento di relacion industrial. Nan frecuencia di accidente te awendia ta 7.60 compará cu anja pasá di 28.03. Nan tabatin un solo accidente; anja pasá nan total tabata cinco.

Empleadonan den departamento tecnico tin e cifra 8.23 durante diez luna caba, cu un total di accidente di ocho. Anja pasá nan frecuencia tabata 11.27 cu diecuate accidente cu a causa perdida di tempu na trabao. Empleadonan di departamento di marina tin un frecuencia di 16.75 y seis accidente cu a causa herida. Nan posicion pa anja 1963 ta 21.76 cu nueve accidente. Empleadonan di schoolnan na Seroe Colorado tabatin dos accidente; mitar di loke a pasa nan anja pasá. Pa e anja aki nan ta pará na 23.78, y e anja anterior 38.

Den luna di october tabatin trintidos accidente cu a causa empleado di perde tempu na trabao, cu ta considerablemente menos cu un cifra basta haltu pa september den cual luna tabatin cuarenta y seis accidente. Cas di biba ta sigi un di e lugarnan cu menos seguridad. Mayoría di accidentenan cu a causa perdida di tempu a ocuri den cas. Den diez luna tabatin 164 accidente cu a causa perdida di tempu, y eseyan tabata ora un hende a dal contra un obheto, cai of slip, of forza su musculonan di mas.

### NEW ARRIVALS

**October 1**  
HODGSON, John W. - TD-Eng.; A son, Mark Steven

**October 3**  
LAMPE, Francisco - Metal Craft; A son, Juan Huberto

**October 4**  
LACLE, Willem A. - Rec. & Ship.; A son, Roland John Lorenz  
FINGAL, Federico - Comm. Serv.; A son, Jackson Jeremiah  
THEYSEN, Bernadito S. - Metal Craft;

**October 5**  
A son, David Alexander  
VERNON, John, Jr. - TD-Econ. Div.; A son, David William  
LACLE, Roque W. - LOF; A son, Alwin Winfred

**October 6**  
ODUBER, Jose - Yard; A daughter, Lica Mayra  
IRAUSQUIN, Hipolito - Rec. & Ship.; A daughter, Epifania Roxanna

**October 7**  
DABIAN, Theodor - C&LE; A daughter, Nancy Ignacia  
CROES, Francisco H. - Machinist; A daughter, Lillian Maria

**October 8**  
NAVAS, Felipe - Instrument; A daughter  
BRINKMAN, Willem - Lago Police; A son, Willem Francisco Maria



WITH ANNUITANT R. Angela of Mechanical-Pipe at his retirement luncheon are A. T. Willis, C. F. Bond, E. Dania, V. Solognier, P. Tromp and J. D. Wester. Mr. Angela completed twenty years of service.

HUNTU CU R. Angela di Mechanical-Pipe na su comemento promer cu su baimento cu pensioen ta A. T. Willis, C. F. Bond, E. Dania, V. Solognier, P. Tromp y J. D. Wester. Sr. Angela a cumpli binti anja di servicio.

## Briezen Receives Most Votes in Lago Sport Park Board Election

Juan Briezen of Process-Cracking, who has been a member of the Lago Sport Park Board for twelve years, was elected to his seventh two-year term by the largest number of votes cast in the recent Board election.

The Oct. 28 through Nov. 1 mail balloting-Elected Mateo Reyes of Mechanical-Electrical second to Mr. Briezen in votes received, 804 to 1088. Others elected to the Board for a two-year term were Jose M. Kock of Mechanical-Garage, a Board member for six years; R. E. A. Martin of Mechanical Administration, who, with thirteen years, has the most Sport Park Board service; Eligio D. Tromp of Mechanical-Electrical, the only new member elected to the Board, and Hyacintho Geerman of Accounting, who has five years of Board experience.

The lone incumbent not re-elected was J. M. Halley of Mechanical-Storehouse. In the final balloting, he was seventh behind Mr. Geerman.

In addition to the six elected, the remaining members of the Sport Park Board are A. W. Brokke of Accounting, who served as chairman of the Election Board, J. Werleman of Accounting, E. E. Carrilho of Mechanical-Machinist and C. B. Bislip of Technical-Engineering.

**October 9**  
De CUBA, Gregorio - Yard; A daughter.

**October 11**  
GEERMAN, Johannes - Storehouse; A son, Cesar Jacobo  
FIGAROA, Rochus H. - Rec. & Ship.; A daughter, Licia Maria

**October 12**  
ROSEL, Jacinto - Garage; A son, Mario Johnny  
DUINKERK, Walter C. - Garage; A son, Steven Carlyle

**October 13**  
KELLY, Martin - Boiler; A daughter, Selma Bernadetta  
CROES, Arturo - Garage; A daughter, Mildred Eveline

**October 14**  
IRAUSQUIN, Efigenio - Acid & Edel.; A daughter, Shirley Mariela  
**October 15**  
ZANDWIJEN, George A. - Storehouse; A son, Gregory

## Schoenfeld of Medical Wins Highest CYI Award For October Suggestion

Stanley Schoenfeld, Medical Department employee, was top suggestor for the month of October. His accepted suggestion rewarded him with Fls. 130. Mr. Schoenfeld suggested that petrohol, which is a brand of isopropyl alcohol, be used in specific medical preparations.

The second highest award was Fls. 60 and it was earned by E. A. Semeleer of Mechanical-Metal Crafts, who suggested that the circular gasket cutter machine in the Pipe Shop be remodelled.

Other awards:

### Mechanical Department Metal Crafts

E. A. Semeleer Fls. 60

### Storehouse

P. C. Fingal Fls. 30

J. W. Wilkins Fls. 25

### Medical Department

S. Schoenfeld Fls. 130

Medical. Use of petrohol (brand of Isopropyl alcohol) in place of Ethyl alcohol for cytologic preparations.

### Process Department

### Utilities

R. W. Lacle 2 @ Fls. 25

## Schoenfeld di Medical Ta Gana Premio di mas Halto di CYI pa October

Stanley Schoenfeld, empleado di Departamento Medico, tabata e sugeridor di idea mas haltu pa luna di October. Su idea aceptá a worde premiá cu Fls. 130. Sr. Schoenfeld a sugeri cu petrohol, cu ta un marca di isopropyl alcohol, worde usá den preparacionnan specifico di medicina.

E di dos premio mas haltu tabata Fls. 60 y a worde ganá pa E. A. Semeleer di Mechanical-Metal Crafts, kende a sugeri pa cambia modelo di e aparato cu ta corta gasket rondo den Pipe Shop.



LAGO and the Seroe Colorado Community Council contributed to the relief of those left homeless by Hurricane Flora. Lago dispatched five cartons of clothing to Tobago, above. The Community Council sent staples to Haiti, right, and gave \$1000 to Rev. J. Martin, coordinator of Tobago aid, left. R. C. Bergfield and J. T. Hegenbarth represent council.

LAGO Y conseho di comunidad di Seroe Colorado a contribui ayudo pa esnan cu a perde nan bibá door de orkan Flora. Aki nos ta mira cinco caha di panja cu a bai Tobago.

